

Porozumienie o współpracy w zakresie ubiegania się o dofinansowanie projektu zintegrowanego pn. „Wdrażanie Programu ochrony powietrza dla województwa małopolskiego – Małopolska w zdrowej atmosferze”, współfinansowanego ze środków instrumentu finansowego LIFE w ramach środków Unii Europejskiej oraz jego późniejszej realizacji

z dnia 8 kwietnia 2015 roku, zawarte w Rabce-Zdroju pomiędzy:

- 1. Województwem Małopolskim** z siedzibą w Krakowie, pod adresem: ul. Basztowa 22, 31 – 156 Kraków, adres do korespondencji ul. Racławicka 56, 30 – 017 Kraków, posługującym się nr REGON 351-554-287, NIP 676-21-78-337
zwanym dalej „Województwem”
reprezentowanym przez Zarząd Województwa Małopolskiego, w którego imieniu działają:
Pan Marek Sowa – Marszałek Województwa Małopolskiego
Pan Wojciech Kozak – Wicemarszałek Województwa Małopolskiego

2. Partnerami

- 1) Miastem Kraków** z siedzibą w Krakowie, pod adresem: Pl. Wszystkich Świętych 3-4, posługującym się nr REGON 351-554-353, NIP 676-10-13-717
w imieniu którego działa:
Pan Jacek Majchrowski – Prezydent Miasta Krakowa
- 2) Gminą Andrychów** z siedzibą w Andrychowie, pod adresem: ul. Rynek 15, posługującą się nr REGON 000-524-016, NIP 551-00-13-406
w imieniu której działa:
Pan Tomasz Żak – Burmistrz Andrychowa
- 3) Miastem Bochnia** z siedzibą w Bochni, pod adresem: ul. Kazimierza Wielkiego 2, posługującym się nr REGON 851-661-033, NIP 868-10-01-825
w imieniu którego działa:
Pan Stefan Kolawiński – Burmistrz Miasta Bochnia
- 4) Gminą Bolesław** z siedzibą w Bolesławiu, pod adresem: ul. Główna 58, posługującą się nr REGON 276-257-883, NIP 637-19-97-976
w imieniu której działa:
Pan Krzysztof Dudziński – Wójt Gminy Bolesław
- 5) Gminą Brzeszcze** z siedzibą w Brzeszczach, pod adresem: ul. Kościelna 4, posługującą się nr REGON 356-305-070, NIP 549-21-97-470
w imieniu której działa:
Pani Cecylia Ślusarczyk – Burmistrz Brzeszcz
- 6) Gminą Bukowina Tatrzańska** z siedzibą w Bukowinie Tatrzańskiej, pod adresem: ul. Długa 144, posługującą się nr REGON 491-892-067, NIP 736-17-17-220
w imieniu której działa:
Pan Stanisław Łukaszczyk – Wójt Gminy Bukowina Tatrzańska

- 7) **Gminą Bystra Sidzina** z siedzibą w Bystrej, pod adresem: Bystra 373, posługującą się nr REGON 491-892-096, NIP 552-15-70-518
w imieniu której działa:
Pan Stanisław Tempka – Wójt Gminy Bystra-Sidzina
- 8) **Gminą Chełmiec** z siedzibą w Chełmcu, pod adresem: ul. Papieska 2, posługującą się nr REGON 491-892-127, NIP 734-34-45-768
w imieniu której działa:
Pan Bernard Stawiarski - Wójt Gminy Chełmiec
- 9) **Gminą Czernichów** z siedzibą w Czernichowie, pod adresem: Czernichów 2, posługującą się nr REGON 351-555-915, NIP 944-17-83-941
w imieniu której działa:
Pan Szymon Łytek – Wójt Gminy Czernichów
- 10) **Gminą Dobczyce** z siedzibą w Dobczycach, pod adresem: ul. Rynek 26, posługującą się nr REGON 351-555-424, NIP 681-10-04-443
w imieniu której działa:
Pan Paweł Machnicki – Pełniący Funkcję Burmistrza Gminy i Miasta Dobczyce
- 11) **Miastem Gorlice** z siedzibą w Gorlicach, pod adresem: ul. Rynek 2, posługującym się nr REGON 491893204, NIP 738-21-25-507,
w imieniu którego działa:
Pan Janusz Fugiel – Zastępca Burmistrza Miasta Gorlice
- 12) **Gminą Kamionka Wielka** z siedzibą w Kamionce Wielkiej, pod adresem: Kamionka Wielka 5, posługującą się nr REGON 491-892-280, NIP 734-35-14-860
w imieniu której działa:
Pan Kazimierz Siedlarz – Wójt Gminy Kamionka Wielka
- 13) **Gminą Liszki** z siedzibą w Liszkach, pod adresem: Liszki 230, posługującą się nr REGON 000-543-195, NIP 944-22-43-129
w imieniu której działa:
Pan Paweł Miś – Wójt Gminy Liszki
- 14) **Gminą Lubień** z siedzibą w Lubniu, pod adresem: Lubień 50, posługującą się nr REGON 491-892-370, NIP 735-10-71-414
w imieniu której działa:
Pan Kazimierz Szczepaniec – Wójt Gminy Lubień
- 15) **Gminą Łapsze Niżne** z siedzibą w Łapszach Niżnych, pod adresem: ul. Jana Pawła II 20, posługującą się nr REGON 491-892-400, NIP 735-28-34-759
w imieniu której działa:
Pan Jakub Jamróż – Wójt Gminy Łapsze Niżne

- 16) **Gminą Miechów** z siedzibą w Miechowie, pod adresem: ul. Sienkiewicza 25, posługującą się nr REGON 291-009-828, NIP 659-00-03-697 w imieniu której działa:
Pan Dariusz Marczewski – Burmistrz Gminy i Miasta Miechów
- 17) **Gminą Mogilany** z siedzibą w Mogilanach, pod adresem: ul. Rynek 2, posługującą się nr REGON 351-555-654, NIP 944-22-46-027 w imieniu której działa:
Pan Piotr Piotrowski – Wójt Gminy Mogilany
- 18) **Gminą Nawojowa** z siedzibą w Nawojowej, pod adresem: Nawojowa 313, posługującą się nr REGON 491-892-529, NIP 734-34-50-806 w imieniu której działa:
Pan Stanisław Kielbasa – Wójt Gminy Nawojowa
- 19) **Gminą Niepołomice** z siedzibą w Niepołomicach, pod adresem: Plac Zwycięstwa 13, posługującą się nr REGON 000-525-458, NIP 683-13-95-375 w imieniu której działa:
Pan Roman Ptak – Burmistrz Miasta i Gminy Niepołomice
- 20) **Miastem Nowy Sącz** z siedzibą w Nowym Sączu, pod adresem: ul. Rynek 1, posługującym się nr REGON 491-893-167, NIP 734-35-07-021 w imieniu którego działa:
Pan Ryszard Nowak – Prezydent Miasta Nowy Sącz
- 21) **Miastem Nowy Targ** z siedzibą w Nowym Targu, pod adresem: ul. Krzywa 1, posługującym się nr REGON 000-523-956, NIP 735-00-14-012 w imieniu którego działa:
Pan Grzegorz Watycha – Burmistrz Miasta Nowy Targ
- 22) **Gminą Nowy Targ** z siedzibą w Nowym Targu, pod adresem: ul. Bulwarowa 9, posługującą się nr REGON 491-892-570, NIP 735-28-33-352 w imieniu której działa:
Pan Jan Smarduch – Wójt Gminy Nowy Targ
- 23) **Gminą Oświęcim** z siedzibą w Oświęcimiu, pod adresem: ul. Zamkowa 12, posługującą się nr REGON 072-181-876, NIP 549-10-13-539 w imieniu której działa:
Pan Albert Bartosz – Wójt Gminy Oświęcim
- 24) **Gminą Poronin** z siedzibą w Poroninie, pod adresem: ul. Józefa Piłsudskiego 5, posługującą się nr REGON 491-892-630, NIP 736-17-05-814 w imieniu której działa:
Pan Bronisław Stoch – Wójt Gminy Poronin
- 25) **Gminą Rabka-Zdrój** z siedzibą w Rabce-Zdroju, pod adresem: ul. Parkowa 2, posługującą się nr REGON 491-893-090, NIP 735-10-06-084 w imieniu której działa:
Pani Ewa Przybyło – Burmistrz Rabki-Zdroju

- 26) **Gminą Skawina** z siedzibą w Skawinie, pod adresem: ul. Rynek 1, posługującą się nr REGON 351-555-588, NIP 679-10-23-301
w imieniu której działa:
Pan Paweł Kolasa – Burmistrz Miasta i Gminy Skawina
- 27) **Gminą Słomniki** z siedzibą w Słomnikach, pod adresem: ul. Kościuszki 64, posługującą się nr REGON 000-529-143, NIP 682-10-83-444,
w imieniu której działa:
Pan Paweł Knafel - Burmistrz Gminy Słomniki
- 28) **Gminą Stary Sącz** z siedzibą w Starym Sączu, pod adresem: ul. Stefana Batorego 25, posługującą się nr REGON 491-893-115, NIP 739-10-09-655,
w imieniu której działa:
Pan Jacek Lelek – Burmistrz Miasta i Gminy Stary Sącz
- 29) **Gminą Stryszawa** z siedzibą w Stryszawie, pod adresem: Stryszawa 17, posługującą się nr REGON 072-181-965, NIP 552-17-07-153,
w imieniu której działa:
Pan Rafał Lasek – Wójt Gminy Stryszawa
- 30) **Gminą Sułoszowa** z siedzibą w Sułoszowej, pod adresem: Sułoszowa I 80, posługującą się nr REGON 000-654-061, NIP 677-10-37-576
w imieniu której działa:
Pan Stanisław Gorajczyk – Wójt Gminy Sułoszowa
- 31) **Gminą Świątniki Górne** z siedzibą w Świątnikach Górnych, pod adresem:
ul. K. Bruchnalskiego 36, posługującą się nr REGON 351-555-499, NIP 944-22-26-987
w imieniu której działa:
Pan Witold Słomka – Burmistrz Miasta i Gminy Świątniki Górne
- 32) **Gminą Miasta Tarnowa** z siedzibą w Tarnowie, pod adresem: ul. Mickiewicza 2, posługującą się nr REGON 851-661-323, NIP 873-10-11-086
w imieniu której działa:
Pan Roman Ciepiela – Prezydent Miasta Tarnowa
- 33) **Gminą Wadowice** z siedzibą w Wadowicach, pod adresem: Pl. Jana Pawła II 23, posługującą się nr REGON 072-182-137, NIP 551-10-03-597
w imieniu której działa:
Pan Mateusz Klinowski – Burmistrz Wadowic
- 34) **Gminą Wieliczka** z siedzibą w Wieliczce, pod adresem: ul. Powstania Warszawskiego 1, posługującą się nr REGON 351-555-364, NIP 683-00-11-450
w imieniu której działa:
Pan Artur Koziół – Burmistrz Wieliczki
- 35) **Gminą Wieprz** z siedzibą w Wieprzu, pod adresem: Wieprz 217, posługującą się nr REGON 072-182-143, NIP 551-11-23-841
w imieniu której działa:
Pani Małgorzata Chrapek - Wójt Gminy Wieprz

- 36) **Gminą Zabierzów** z siedzibą w Zabierzowie, pod adresem: ul. Rynek 1, posługującą się nr REGON 000-551-958, NIP 676-17-06-490
w imieniu której działa:
Pani Elżbieta Burtan – Wójt Gminy Zabierzów
- 37) **Gminą Miasto Zakopane** z siedzibą w Zakopanem, pod adresem: ul. Kościuszki 13, posługującą się nr REGON 491-893-279, NIP 736-00-07-798
w imieniu której działa:
Pan Leszek Dorula – Burmistrz Miasta Zakopane
- 38) **Gminą Zielonki** z siedzibą w Zielonkach, pod adresem: ul. Krakowskie Przedmieście 116, posługującą się nr REGON 351-555-430, NIP 513-00-38-162
w imieniu której działa:
Pan Bogusław Król – Wójt Gminy Zielonki
- 39) **Przedsiębiorstwem Oszczędzania Energii ESCO Sp. z o.o.** z siedzibą w Krakowie, pod adresem: os. Handlowe 9., posługującym się nr REGON 357-168-289, NIP 675-12-36-812
w imieniu którego działa:
Piotr Adamczuk – Prezes Zarządu ESCO Sp. z o.o.
- 40) **Stowarzyszeniem Krakowski Alarm Smogowy** z siedzibą w Krakowie, pod adresem: ul. Felicjanek 10/12, posługującym się nr REGON 123-005-019, NIP 676-24-72-166
w imieniu którego działa:
Pan Andrzej Guła – Prezes Zarządu Stowarzyszenia KAS
- 41) **Krajową Agencją Poszanowania Energii S. A.** z siedzibą w Warszawie, pod adresem: ul. Nowowiejska 21/25, posługującą się nr REGON 010-753-973, NIP 526-10-07-972
w imieniu której działa:
Pan Zbigniew Szpak – Prezes Zarządu KAPE S.A.
- 3. Wojewódzkim Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie,** z siedzibą w Krakowie pod adresem: ul. Kanonicza 12, posługującym się nr REGON 121-116-654, NIP 676-10-26-884
zwanym dalej „WFOŚGiW w Krakowie”
w imieniu którego działa:
Pani Małgorzata Mrugała – Prezes Zarządu WFOŚiGW w Krakowie
- 4. Wojewódzkim Inspektoratem Ochrony Środowiska w Krakowie,** z siedzibą w Krakowie, pod adresem: Pl. Szczepański 5, posługującym się nr REGON 000-162-642, NIP 676-10-53-384
zwanym dalej „WIOŚ w Krakowie”
w imieniu którego działa:
Pan Paweł Ciećko – Małopolski Inspektor Ochrony Środowiska

łącznie zwane dalej **Stronami**,

Preambuła

Strony:

- świadome szkodliwych skutków zanieczyszczenia powietrza dla życia i zdrowia mieszkańców Małopolski,
- zdeterminowane do zaangażowania własnych środków i zasobów do poprawy jakości powietrza w Małopolsce,
- chcąc dobrowolnie współpracować ze sobą na zasadach partnerstwa w celu poprawy jakości powietrza w Małopolsce zgodnie z założeniami Programu ochrony powietrza dla województwa małopolskiego (przyjętego uchwałą Sejmiku Województwa Małopolskiego Nr XXXIX/612/09 z dnia 21 grudnia 2009 r. z późn. zm.),
- uważając, że realizacja projektu zintegrowanego pn. „Wdrażanie Programu ochrony powietrza dla województwa małopolskiego – Małopolska w zdrowej atmosferze”, współfinansowanego ze środków instrumentu finansowego LIFE w ramach środków Unii Europejskiej może realnie przyczynić się do wykonania wymienionych wyżej celów,

zawierają niniejsze Porozumienie.

§ 1

Przedmiot porozumienia

Przedmiotem niniejszego Porozumienia jest ustalenie zasad współpracy pomiędzy Stronami w zakresie ubiegania się o dofinansowanie projektu zintegrowanego pn. „Wdrażanie Programu ochrony powietrza dla województwa małopolskiego – Małopolska w zdrowej atmosferze”, współfinansowanego ze środków instrumentu finansowego LIFE w ramach środków Unii Europejskiej, zwanego dalej „Projektem” oraz jego późniejszej realizacji.

§ 2

Deklaracje Stron

1. Województwo i Partnerzy deklarują:

- a) Wspólne ubieganie się o dofinansowanie Projektu oraz wspólną jego realizację w roli współbeneficjentów Projektu.
- b) Ścisłą współpracę w zakresie przygotowania i dostarczenia niezbędnej dokumentacji związanej ze sporządzeniem wniosku o dofinansowanie Projektu oraz w procesie jego ewaluacji przez Komisję Europejską i Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.
- c) Zaangażowanie własnych środków finansowych i zasobów w celu spełnienia wymagań Projektu oraz osiągnięcia głównych celów Projektu.
- d) Podpisanie umowy partnerskiej - w przypadku pozytywnej decyzji Komisji Europejskiej o dofinansowaniu Projektu - w której określone zostaną szczegółowe zobowiązania stron realizujących Projekt, w tym harmonogram realizacji Projektu, jego budżet, dokonywanie przepływów finansowych oraz działania partnerów (dalej zwaną Umową Partnerską).

2. Partnerzy będący gminami deklarują ponadto:

- a) Wdrażanie działań i obowiązków wynikających z Programu ochrony powietrza dla województwa małopolskiego jako głównego celu Projektu.
 - b) Realizację działań związanych z ograniczaniem emisji zanieczyszczeń do powietrza przy wykorzystaniu dostępnych środków finansowych pochodzących między innymi z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego 2014-2020, Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko, Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie oraz środków własnych gminy jako działań komplementarnych do Projektu.
3. WFOŚiGW w Krakowie deklaruje:
- a) Wsparcie Projektu służącego wdrażaniu Programu ochrony powietrza dla województwa małopolskiego w roli współfinansującego realizację Projektu - zgodnie z przepisami ustawy z dnia 27.04.2001 r. Prawo ochrony środowiska (tj.Dz.U. z 2013 r. poz.1232 ze zm.) oraz obowiązującymi w WFOŚiGW w Krakowie „Zasadami finansowania zadań ze środków Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie”.
 - b) Wsparcie finansowe dla realizacji działań komplementarnych do Projektu związanych z ograniczaniem emisji zanieczyszczeń do powietrza - zgodnie z przepisami ustawy z dnia 27.04.2001 r. Prawo ochrony środowiska (tj.Dz.U. z 2013 r. poz.1232 ze zm.) oraz obowiązującymi w WFOŚiGW w Krakowie „Zasadami finansowania zadań ze środków Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie”.
 - c) Współpracę z beneficjentami Projektu w zakresie wdrażania zaplanowanych działań w ramach posiadanych kompetencji.
4. WIOŚ w Krakowie deklaruje:
- a) Współpracę z beneficjentami Projektu w zakresie wdrażania zaplanowanych działań w ramach posiadanych kompetencji ustawowych.
 - b) Współpracę w zakresie oceny efektów poprawy jakości powietrza w ramach realizacji Projektu oraz wdrażania Programu ochrony powietrza dla województwa małopolskiego w ramach zadań wykonywanych w zakresie Państwowego Monitoringu Środowiska.

§ 3

Okres współpracy

1. Strony zawierają niniejsze Porozumienie do momentu zakończenia realizacji Projektu.
2. Strony zakładają, że realizacja Projektu, po otrzymaniu pozytywnej decyzji Komisji Europejskiej, rozpocznie się w październiku 2015 roku, a zakończy w roku 2023. Strony są świadome, że terminy wskazane w zdaniu pierwszym mogą ulec zmianie.
3. Strony są świadome konieczności dokonania odpowiednich czynności przygotowawczych oraz ścisłej współpracy między sobą przed rozpoczęciem realizacji Projektu.
4. Niniejsze Porozumienie, w stosunku do wszystkich Stron, wygasa w przypadku uzyskania ostatecznej, negatywnej decyzji Komisji Europejskiej o odmowie

finansowania projektu. Wygaśnięcie Porozumienia, o którym mowa w zdaniu pierwszym, nie wymaga składania przez strony odrębnych oświadczeń.

5. Niniejsze Porozumienie, w stosunku do danego Partnera, wygasa bez konieczności składania odrębnych oświadczeń w przypadkach:
 - a) odmowy zawarcia przez Partnera umowy partnerskiej,
 - b) rozwiązania z Partnerem umowy partnerskiej.
6. Każda ze stron może odstąpić od Porozumienia poprzez złożenie pozostałym Stronom odrębnego oświadczenia. Jednakże Strony zobowiązują się, że złożenie oświadczenia wskazanego w zdaniu pierwszym nastąpi jedynie w szczególnie uzasadnionym przypadku.

§ 4

Zobowiązania finansowe

1. Przedmiotem niniejszego Porozumienia nie są przepływy finansowe pomiędzy Stronami.
2. Ustalenie sposobu i wysokości przekazywania środków pieniężnych pomiędzy Stronami nastąpi w Umowie Partnerskiej lub w innych umowach zawieranych pomiędzy Stronami.

§ 5

Zakres odpowiedzialności

1. Każda ze Stron odpowiada wobec drugiej Strony jak również wobec osób trzecich jedynie za swoje działania lub zaniechania poczynione w toku realizacji niniejszego Porozumienia.
2. Postanowienia Umowy Partnerskiej lub inne wiążące dokumenty związane z Projektem mogą obejmować inne zasady odpowiedzialności Stron niż wskazane w ust. 1.

§ 6

Kwestie sporne.

1. Strony zobowiązują się do próby rozwiązania wszystkich spornych kwestii związanych z realizacją niniejszego Porozumienia na drodze negocjacji kierując się dobrem Projektu.
2. W przypadkach kiedy sprawy sporne związane z realizacją niniejszego Porozumienia nie będą rozwiązane w drodze negocjacji, Strony poddadzą rozstrzygnięcie sporu sądowi właściwemu.
3. W sprawach nieuregulowanych w niniejszym Porozumieniu stosuje się przepisy Kodeksu cywilnego.

§ 7

Ilość egzemplarzy

Niniejsze Porozumienie zostało sporządzone w jednym egzemplarzu, który będzie przechowywany przez Województwo. Pozostałe Strony otrzymają kopie podpisanego Porozumienia.

§ 8

Data wejścia w życie Porozumienia

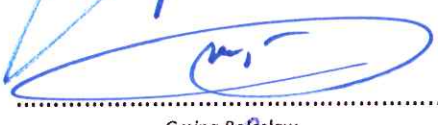
Porozumienie wchodzi w życie 8 kwietnia 2015 roku.



Województwo Małopolskie



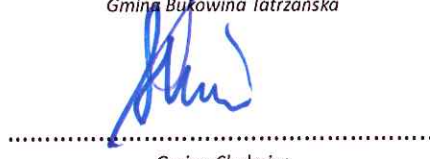
Gmina Andrychów



Gmina Bolesław



Gmina Bukowina Tatrzańska



Gmina Chelmiec



Gmina Dobczyce



Gmina Kamionka Wielka



Gmina Lubień



Gmina Miechów



Gmina Nawojowa



Miasto Kraków



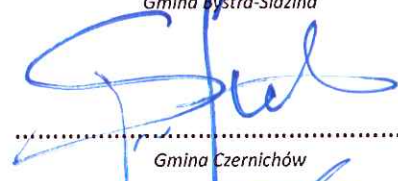
Miasto Bochnia



Gmina Brzeszcze



Gmina Bystra-Siżyna



Gmina Czernichów



Miasto Gorlice



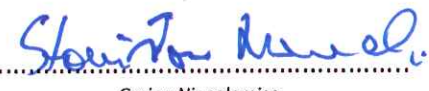
Gmina Liszki



Gmina Łapsze Niżne



Gmina Mogilany



Gmina Niepolomice

Miasto Nowy Sącz

Gmina Nowy Targ

Gmina Poronin

Gmina Skawina

Gmina Stary Sącz

Gmina Sopot

Miasto Tarnów

Gmina Wieliczka

Gmina Zabierzów

Gmina Zielonki

Stowarzyszenie KAS

WFOŚiGW w Krakowie

Miasto Nowy Targ

Gmina Oświęcim

Gmina Rabka-Zdrój

Gmina Słomniki

Gmina Stryszawa

Gmina Świątki Górne

Gmina Wadowice

Gmina Wieprz

Gmina Miasto Zakopane

ESCO Sp. z o.o.

KAPE S.A.

WIOŚ w Krakowie